

دانیشتنی ۲

ناساندنی ئازادی بیرکردنهوه، وێژدان، ئایین یان باوهر

گۆرانی شمشال و تهپل



THE LOCAL
CHANGEMAKERS
COURSE

گۆرانی شمشال و ته پل

له رېږي كاترين كاش و سیدسل ماری وینتهر پراگ
له لایهن تۆبی نوسه مهوه كيشراوه

هم چیرۆكه بنه مایهك بۆ "راهیتانی سهرده مانیک" داده پێژیت، له سلایده کانی ۳-۲۳ ی دانیشتی ۲ پاوه رپۆئینته که خراوه ته پروو.

گۆرانی شمشال و ته پل



سهرده مانیک، دوو گوند هه بوون

خه لکی گونده که به ته پل لیدان و سه ماکردن به نیتوبانگ بوون. ههر که مندالتیکیان پیتی ده گرت، ته پلتيکیان ده دایه دهستی. ته پلتي بچووک هه بوون که ئاوازیان وهک نه رمه بارانیک بوو، ههروهه ته پلتي برووسکه ئاسای گه وره که پتیوسی به دوو کهس بوو بۆ هه لگرتن. ته پلتي لیدان هاویه شی ژیان و ئاهه ننگیرانه کان و شیوه و هه موو شتیک بوو لهو نیوه ندهدا - ههروهه خه لکه که پتیان وابوو که ته پلتي لیدان هاوسه نگی ژیانان له گه ل رۆحی دارستاندا ده پارتیژیت.

خه لکی گوندی دۆلی خواره وه هه رگیز له ته پلتيده ره کان تینه ده گه یشتن. ههروهه ته پلتيده انیان به بیزارکه ده زانی و له ههر 'لیدان' پتی ساده دا پتیکه نینیان پیتی ده هات. کاتیک کورپیک له م لادییه داله دایک ده بوو، باوکی له داریان ئیسک شمشالتيکی داده تاشی، به م جۆره ش کوره که تا کۆتای ژیان شمشاله که ی له رپتی په تیکه وه ده کرده ملی. سالانیکی زۆری خایاند تا شاره زای چریکه و ئاوازه کانیان بوون، ههروهه خه لاتی رپزلینان ده به خشرایه ئه و پیاوانه ی که لیها توویان ده بووه هۆی ئه وه ی شمشاله که هینده شیرین بچریت، خواوه ندی فیرده وه سه کان شاگه شکه بکات و باران و خۆره تاو به کیلگه کان به به خشیت.

هه رچه نده گوندنشینه کانی گوندی ته پل، هه فته نه بۆ فرۆشتنی کالاکانان ده چوونه بازاری گوندی شمشال، به لام خه لکی ئه و دوو گونده تیکه ل نه ده بوون. ته پلتيده ان له بازاردا ده دهغه بوو. زۆر خاوه ن کۆشکی گوندی شمشال رهیان کرده وه شمه که کانیان به ته پلتيده ره کان بفرۆشن و ته پلتيده ره کان له گوندنشینانی گوندی شمشال نارازی بوون.

کچیکي گه نچی تاقانه به ناوی زیانا له گوندی شمشال ده ژیا. کونجکۆی و میهره بانیه که ی وایکردبوو هه مووان خۆشیان بویت. کاتیک ته مه نی ۱۰ سالان بوو، باوکی نه خۆش که وت. رۆژیکیان، باوکی بانگی کرده لای خۆی، "کچه ئازیه که م، من هینده م نه ماوه له ژیان. شمشاله که م هه لگه وه بیکه ملت، به م شتیه یه هه میشه پتیکه وه ده بین" زیانا زۆر دلته نگ بوو؛ بۆ کچان نه ریت نه بوو شمشال هه لگرن، به لام ههر زوو پرسیری له خۆی کرد، "بۆچی ناچ رینگه م پێ بدریت شمشال بژهنم؟ شه و نیکیان باوکی مرد، زیانا شمشاله که ی هه لگرت و له ملی کرد.



كاتېك زيانا گهوره بوو، يارمه تي دايكي ده داله چاندي سەوزە تا بتوانن له كۆشكه كەي خوياندا بيفرۆشن. هەرچەنده ئەو كەسېكي ئازا و مېرھەبان بوو، بەلام خەلكي گوندەكەي زيانا زۆر جار بەهۆي شمشالەكەي ملييهوه گالتهيان پچ دەکرد. هەندېك جار هەولياندهدا رازي بكەن تاوہ كوو شمشالەكە دابنيت، بەلام ئەو رەتي دەکردەو. هەر كە دەرفەتېكي هەبووايە، زيانا دەچووہ دارستان تاشمشالەكەي باوكي بژەنيت.



له رۆژيكي لەو شپۆيەدا، زيانا گوئي له ليدانيكي نزمي تەپل بوو، كونجكۆلانە، بە ناو دارستاندا بە دواي ليدانه كانى تەپلەكەدا دەپۆشت تا گەشتە شوپنېكي كراوہ، لەوئ گەنجېك تەپلي ليدەدا و گۆرانى دەچري، له هەمان كاتدا خوشكەكەي ميوەي له دارېك دەکردەو. زيانا ئەوانى لەرپي بازارەكەو ناسپيەوہ- ئەوان خوشك و برايەك بوون بەناوى ئۆنۆ و ئيريس.

زيانا خۆي له پشت دارەكانەوہ شاردهوہ و دەستېكرد بە ژەنېنى شمشالەكەي. گۆرانى شمشالەكە و رېتمى تەپلەكە شانەشاني يەك بە ئاوازيكي زۆر جوان سەمايان دەکرد.

كاتېك گۆرانىيەكە تەواو بوو، زيانا كونجكۆلانە بەرەو رويان هەنگاوى نا. ئۆنۆ و ئيريس سەريان سورما كاتېك كچيكيان بە شمشالەكەوہ بيى، بەلام زەدەخەيەكيان كرد، زانايان ئەويش وەك ئەوان رپي پچ نادريت له گوندى شمشال ئامپەكەي بژەنيت. ئيريس هەندېك ميوەي دا بە زيانا، پاشان هەرسېكيان پتەكەوہ گفتوگويان دەکرد و تا دەمەو ئىوارە مۇسقيان دەژەند.



رۆژى دواتر، زيانا هاوړى نوپه كانى له بازار له بەردەم كۆشكى چايەكەدا بيى. خاوەن كۆشكهكە هاواری كرد بەسەريدا، "چەپەلي تەپلېدەر لپەرە دوور بكەوہ" ئۆنۆ زۆر تۆرە بوو، بەلام ئيريس دووړى خستەوہ. كورى خاوەن كۆشكهكە، كە خەريكي چا تيكردن بوو بۆ ئۆنۆ، هەستى بە شەرمەزاري دەکرد.



زيانا هەرگيز پشتر لەبارەي هېماكانى 'نا بۆ تەپلېدەرەكان' بېرى نەكردبووہوہ. هەستى بە دلگەرانى دەكرد كاتېك تېگەيشت لەگەل دايكيدا له كۆشكه كانى تەپلېدەرەكان هەرگيز هېچ شتيكيان نەكړيوہ. ئەو شەوہ زيانا له دايكي پرسى بۆچى هەرگيز نەچوون بۆ كۆشكى تەپلېدەرەكان، دايكي لەو ئەلامدا گوئي "وا باشترە پابەند بيت بەوہي كە دەيزانيت"، بەلام زيانا تېنەدەگەيشت و بەردەوام دەپرسى بۆچى ناكريت هەمووان لە هەموو شوپنېك پشوازيان لي بكریت، بە جۆشەوہ باسى لە ميوە بەتامەكانى ئۆنۆ و ئيريس دەكرد كە لە كۆشكه كەيان دەيفرۆشن. له كۆتاييدا، دايكي زيانا رازى بوو له رۆژى بازاركردنى داهاوودا، هەندېك لە ميوەكانيان تاقى بكاتەوہ.



له هەمان كاتدا له مالى خاوەن كۆشكى چايەكەدا مشتومريكي ترسەرى هەلدا، ئەمەش كاتېك كورى خاوەن كۆشكهكە، بۆن، پرسىارى لە مامەلەي باوكي دەكرد لەگەل تەپلېدەرەكاندا. خاوەن كۆشكهكە يەكېك بوو له هەرە ژەنبارە ريزلېنراو و سەربەرەكانى شمشال لە گوندەكەدا. باوك و باپەرەي ژەنباريكي زۆر لپهاتوو بوون، بەلام كورەكەي تەواو ناوئەمىد بوو. گرنگ نەبوو بۆن چەند هەولئ دەدا، بەلام تەنانەت فيزى هەرە سەرەتاييترين ئاوازه كانيش نەدەبوو. پاش سألانيكي زۆر لە رايهينانى ناچارى و سەرنجى نەرتنى و رەق، بۆن هېچ حەزتيكي بۆ شمشال نەمابوو. هەستى دەكرد خەونى بە ئاوازيكي دووړى تەپل و ژيانتيكي ترەوہ دەبيى.



له گه‌ل تپه‌رینی کاتدا، زیانا، ئیریس و ئۆنۆ به‌رده‌وام له‌ دارستانه‌ که‌دا کۆده‌بوو نه‌وه و پیکه‌وه ده‌یانژنی. ئه‌وان خه‌ونی زۆریان هه‌بوو - خه‌ونیان به‌ سه‌رده‌میکه‌وه ده‌بینی که‌ هه‌مووان پێشوازیان لێ بکریته، ئه‌و کاته‌ی ته‌پل و شمشال پیکه‌وه به‌ ئاشکرا لێ بدرێن، له‌ کۆی بیانه‌وی بتوانن مۆسیقا جوانه‌کانیان پیکه‌وه له‌ بازاڕدا بژهن.



هه‌موو هه‌فته‌یه‌ک، ئۆنۆ و ئیریس سه‌ردانی زیانا و دایکیان له‌ کۆشکی سه‌وزه‌واته‌کان ده‌کرد، دایکی زیانا میوه‌ و چه‌ره‌زاتی لێیان ده‌کری. رۆژیکیان، ئۆنۆ سه‌رنجی دا که‌ دایکی زیانا کونجکۆلانه‌ ته‌ماشای ئه‌و ته‌پله‌ ده‌کات که‌ به‌ پشت‌وتنه‌ که‌یه‌وه کراوه. ئۆنۆوتی، "ئه‌مه‌ ته‌پلی پیکه‌نینه"، "ده‌نگه‌ که‌ی به‌ واتای دلخۆشی دیت، کاتیک ته‌پل لێده‌دم مندا له‌ کان سه‌ما ده‌که‌ن و پێده‌که‌ن". دایکی زیانا سه‌رسام بوو. هه‌روه‌ها ته‌پلێده‌ره‌کانی تر له‌ ده‌وریان کۆبوونه‌وه، زیانا و دایکی ده‌رباره‌ی ته‌پله‌کانی ئه‌وانیش ده‌یانپرسی. ئه‌و رۆژه، دایکی زیانا زۆر به‌ خێراپی سه‌وزه‌کانی فرۆشت. هه‌ندیک له‌ کۆشکه‌کانی دراوسێی، دلته‌نگ بوون به‌ پێشوازیکردنی دایکی زیانا له‌ ته‌پلێده‌ره‌کان بۆ به‌شی خۆیان له‌ بازاڕه‌که‌، به‌لام دایکی زیانا ده‌یزانی ئه‌گه‌ر هه‌مووان بتوانن له‌ یه‌کتر بکرن، بۆ هه‌مووان باشت ده‌بێت.



له‌ ته‌نیشته‌ کۆشکه‌ که‌ی خۆیا نه‌وه، پیره‌ پیاویک به‌هاراتی ده‌فرۆشت، به‌لام بازاڕی خراپ بوو. ئۆنۆ پێشنیاری بۆ کرد تا تابلۆیه‌ک هه‌لواسیت و له‌سه‌ری بنووسیت "هه‌مووان به‌خێرین" ئه‌مه‌ بۆ به‌رزکردنه‌وه‌ی بازرگانێ، تابلۆکه‌ی بۆ پیره‌پیاوه‌که‌ کیشا له‌گه‌ل وێنه‌ی ته‌پل و شمشال له‌سه‌ر هێماکه‌.

به‌م شێوه‌یه‌، بازاڕی پیره‌پیاوه‌که‌ زیادی کرد، هێدی هێدی په‌زنامه‌ندی خاوه‌ن کۆشکه‌کانی تریش زیادی ده‌کرد. تابلۆی "هه‌مووان به‌خێرین" له‌سه‌ر هه‌موو خاوه‌ن کۆشکه‌کانی ته‌پلێده‌ره‌کان و شمشالنه‌کان ده‌رکه‌وت. بازاڕیش گه‌شه‌ی سه‌ند.



به‌لام هه‌موو شتیک باش نه‌بوو، باوکی برۆن ترس و دل‌ه‌راوکی هه‌بوو به‌ هاتنه‌ناوه‌وه‌ی ته‌پلێده‌ره‌کان بۆ شوێنه‌که‌ی ئه‌و له‌ بازاڕدا. ئه‌وانی وه‌ک هه‌ره‌شه‌ بۆ رێیازه‌ نه‌ریتییه‌کان ده‌بینی، ئه‌و که‌سانه‌ی کۆکرده‌وه‌ که‌ هه‌مان هه‌ستیان هه‌به‌ بۆ دراندنی تابلۆکان و هه‌راسانکردنی ته‌پلێده‌ره‌کان. گرژی له‌ بازاڕدا په‌ره‌ی سه‌ند و ئه‌نجومه‌نی بازاڕیش له‌مه‌ نیگه‌ران بوو.



برۆن په‌ی کرده‌وه‌ به‌شداری له‌ پیلانه‌که‌ی باوکیدا بکات. له‌بری ئه‌وه، له‌گه‌ل پیره‌پیاوه‌ به‌هاراتفرۆشه‌که‌ قسه‌یان بۆ ئه‌نجومه‌نی بازاڕ کرد و رازیان کردن تا میوانداری کۆنسیرتیک بۆ هه‌مووان له‌ بازاڕه‌که‌دا بکه‌ن. رهنه‌گه‌ باوکی برۆن و ئه‌وانی تر، ته‌پلێده‌ره‌کان په‌سه‌ند بکه‌ن کاتیک گۆتیان له‌ چیرۆک و گۆرانییه‌کانیان ده‌بێت.



ده‌نگۆی کۆنسیرتیه‌که‌ ب‌لاو بووه‌وه‌ و خه‌لک له‌ دووره‌وه‌ ده‌هاتن. خاوه‌ن کۆشکه‌کان زۆر زیاتریان له‌ رۆژیک ئاسای ده‌فرۆشت. له‌ کۆتاییدا، کاتی کۆنسیرتیه‌که‌ هات. پیره‌پیاوه‌ به‌هاراتفرۆشه‌که‌ ئاوازیکی زۆر جوانی به‌ شمشاله‌ داره‌که‌ی ده‌ژنی، که‌چه‌که‌شی گۆرانی سوپاسگوزاری خوای فیرده‌وسه‌کان بۆ کۆکردنه‌وه‌یه‌کی به‌ره‌می باش ده‌چری. روونی کرده‌وه‌ بۆچی پاش سالانیک زۆری کاری سه‌خت له‌ گه‌نجیتیدا، گۆرانییه‌که‌ مانایه‌کی قوولی هه‌یه‌ بۆی. باوکی برۆن برۆیه‌کی به‌رز کرده‌وه‌ کاتیک ده‌یروانییه‌ زه‌رده‌خه‌نه‌ و سه‌ره‌له‌قاندنی هه‌ندیک له‌ ته‌پلێده‌ره‌کانی ناو خه‌لکه‌که‌.



پېره پياوه که ئۆنۆ و ئېرىسى بۆ سەر شانۆکه بانگهښت کرد. ئەوان چیرۆکی تەپلەکانیان گېراپهوه و ئاوازی چۆنەخشیان بۆ ریزلینان له رۆحی سەماکاری جوگەى دارستانه که ده چری، ههروه هاگۆرانیه بروسکه ئاساکان بۆ سوپاسکردنی رۆحی ره شه با بۆ ههشتنه وهی داری میوه کانیان به سهلامه تی. بۆ یه کهم جار، گوندنشینانی شمشال ههولیاندا تیگهه تەپل مانای چی بۆ تەپلیدەرەکان ده که یه نیت. باوکی برۆنیش روو خساری گرژ کردبوو.



له کۆتاییدا، زیاناچووه سەر شانۆ له گهڵ ئۆنۆ و ئېرىس. بیری له باوکی ده کردهوه، شمشاله که ی بۆ لئوی برد و ههرسێکیان پیکهوه ده یانژهنی. بێدهنگیه کی قوول بالی به سەر ئاماده بوواندا کیشا. هه رگیز پشترگو تیستی شمشال و تەپل نه بوون پیکهوه و هه رگیز کچیکیان نه بینیه شمشال بژه نیت. ئاوازی سوپاسگوزاری بۆ باران و خۆر له شمشاله که ی زیاناوه له کاتی خۆیدا به ههوادا بلاو ده بووه به رهوتی سهماکردن له تەپله که ی ئۆنۆوه. گۆرانیه که کۆتای هات و ئاماده بووان هه موو ته ماشای یه کتریان ده کرد. هه ندیکیان به دوو دلییه وه چه پله یان لیده دا، له کاتیکدا ئەوانی تر خۆیان لێ لاده دا. باوکی برۆن به سەر زیاندا ته قییه وه "خیانه تکار" هاواری کرد و رۆشت. روو خساری برۆن زۆر خه مبار بوو کاتیک سهیری باوکی ده کرد. سهری له قاند و شمشاله که ی له ملی کرده وه و له سەر کۆشکه که ی باوکی داینا، جا گونده که ی جیه پشست.



پاش کۆنسێرت که، و توو ئیزی زۆر له ههردوو گونده که دا روویدا، ئایا ده بێت هه مووان له هه موو کۆشکه کانی بازاردا پشوازیان لێ بکریت؟ ئایا ده بێت رینگه به کچان بدریت شمشال بژه نن و ده کریت هه رگیز شمشال و تەپل پیکهوه لێ بدرن؟ پاش چه ند مانگیک، ههشتا گوندنشینەکان نه یاننوانی هاواری بن. پاش گوئیگرتن له ئەزموونی تەپلیدەرەکان و بینینی دلسۆزی هه موو که سه که کان، ئەنجوومه نی بازار بریاری دا.

"هه موو که سێک له بازاردا به باشی مامه له ی له گه لدا ده کریت!"

قه ده غه ی تەپلیدان هه لگیا و تابلۆکانی "نا بۆ تەپلیدەرەکان" هه یترانه خواره وه. به لام بۆ پرسیاره کانی تری ژهنی ئامیره کان، ئەنجوومه نه که ره تی کرده وه لایه نگری بکات. له بری ئەمه، باوه ری دلسۆزانە ی هه ر که سێک ریزی لێ ده گیریت و ئازادن له شوێنکه وتی ئەو باوه ره.



چه ند سالتیکی خایاند تاوه کوو تەپلیدەرەکان له هه موو کۆشکێکی بازاره که دا هه ست به پشوازی بکه ن، به لام زیانا و ئۆنۆ و ئېرىس هه موو هه فته یه ک پیکهوه ده بینان که گۆرانی شمشال و تەپل ده چرن، تا ئەو کاته ی په نجه کانیان ره ق بوون و پرچیان سپی بوو.